

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 40:44

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A na zewnątrz bramy wewnętrznej były dwie komnaty* na dziedzińcu wewnętrznym, które** były z boku bramy północnej i zwrócone były na południe, (a) jedna z boku bramy południowej*** zwrócona w kierunku północnym. ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ dwie komnaty, za G i BHS, לְשָׁרוֹת שָׂרִים, δύο ἐξέδραι; wg MT: komnaty śpiewaków, לְ - שָׁרוֹת שָׂרִים (szarim).

²⁾ jedna, za G, μία, אחת; wg MT: które, אֲשֶׁר .

³⁾ południowej, za G, πρὸς νότον βλέπουσης; wg MT: wschodniej, הַקָּדִים (haqqadim).